

MANULIFT

Manipulateur
Manipulator

- **Manutention par le vide**
Vakuum Handhabung
- **Tous matériaux étanches**
*Allerlei luftundurchlässigen
Werkstücke*
- **Jusqu'à 300 kg**
Bis zu 300 kg



MOBILE - SÉCURISÉ - EVOLUTIF - PRÉCIS
BEWEGLICH - SICHER - ANPASSUNGSFÄHIG - PRÄZIS

SAPELEM



Une ergonomie étudiée pour une efficacité maximale

tôle, verre, plateaux stratifiés, panneaux isolants, marbre, pierre, béton...
Blechtafeln, Glas, beschichtete Platten, Isolierplatten, Marmor, Stein, Beton...

GUIDAGE / FÜHRUNGSVARIANTEN

Guidage vertical rigide

- pas de balancement
- maintien de la pièce en position quel que soit son centre de gravité

Stabile vertikale Führung

- keine Schwenk-Ausgleichsbewegungen
- Greifen des Teiles unabhängig vom Schwerpunkt



Guidon à hauteur constante

- guidage précis de la charge
- réduit les mouvements et la fatigue de l'opérateur

Führung auf konstanter Höhe

- präzise Führung der Last
- Handling nahezu ermüdungsfrei



Couronne d'orientation

- rotation sans effort de la pièce autour de l'axe vertical sur 270°

Drehkranorientierung

- mühelose 270° Drehung des Werkstückes um die vertikale Achse



UTILISATION SUR SURFACES RÉDUITES / EINSATZ AUF KLEINEREN FLÄCHEN

Sur potence

- potence à bras satellite ou double rails fixée au sol
- autonome sur chariot pour desservir plusieurs postes

Auf Trägerführung

- Auslegerarm oder Doppelschienen am Boden befestigt
- autark dank Schlitten, um mehrere Arbeitsplätze beschicken zu können

Bras satellite

- accroît la fonctionnalité du manipulateur
- pas de contrainte de déplacements.
(Obstacles contournés)

Auslegerarm Manipulator

- erhöht die Funktionalität des Manipulators
- keine Einschränkung der Bewegungen
(Umfahren von Hindernissen)



Manipulateur 2 rails

- un axe de rotation de 0 à 360°
- déplacements longitudinaux portée : 2,75 m

2-Schienen Manipulator

- eine Drehachse von 0° bis 360°
- für längliche Bewegungen
Tragweite : 2,75 m



UTILISATION SUR GRANDES SURFACES EINSATZ AUF GROßEN FLÄCHEN

Sous pont bi-poutre

- couverture de zones importantes
- alimentation de plusieurs postes
- mouvements transversaux et longitudinaux.

Unter einer Doppelträgerbrücke

- geeignet für große Arbeitsräume
- für den Zugang von mehreren Stellen
- ermöglicht horizontale und vertikale Bewegungen



Eine studierte Ergonomie zur maximalen Leistungsfähigkeit

...ergonomique

- action des commandes sans lâcher le guidon
- guidage aisé et précis
- guidon à hauteur constante
- efforts réduits

...ergonomisch

- Betätigung der Steuerung ohne den Griff loszulassen
- leichte und präzise Führung
- Führungsriff auf konstanter Höhe
- reduzierte Kraftanstrengung

Un outil sécurisé...

- réserve de vide de sécurité
- autorisation de dépose
- interdiction de levage par contrôle du niveau de vide
- interdiction de lâcher la charge si elle n'est pas posée

Ein sicheres Gerät

- Sicherheitsvakuumspeicher
- Ablegefreigabe
- Hebefreigabe durch permanente Überprüfung des Vakuumniveaus
- unmöglich die Last loszulassen, wenn sie nicht abgelegt ist.

LES OUTILS / DIE HEBEGERÄTE

Palonnier horizontal

- manutention de formats standard
- adaptable à la plupart des surfaces



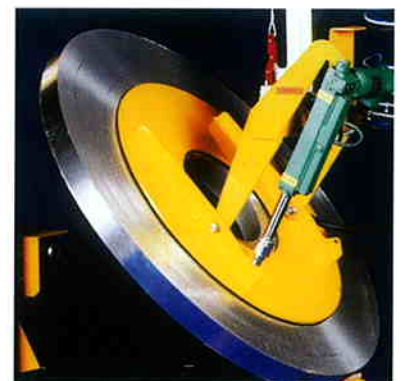
Palonnier vertical

- manutention de vitrages
- pivotement vertical
- rotation 360°



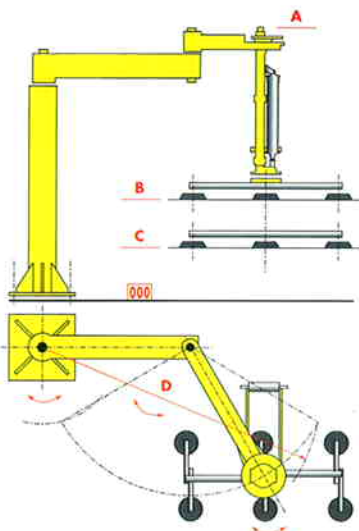
Monoventouse

- manipulation de coils
- ventouse couronne
- pivotement 90°



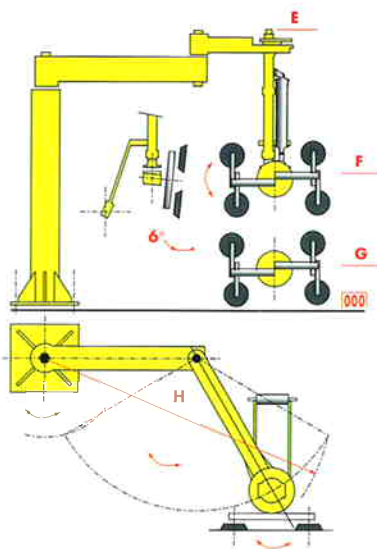
Horizontale Lasttraverse

- Handhabung von Standardgrößen
- anpassungsfähig an die meisten Oberflächen



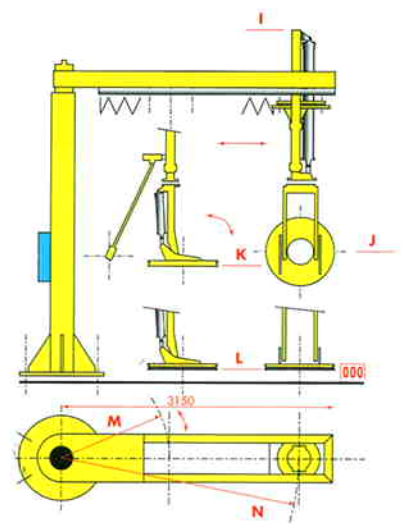
Vertikale Lasttraverse

- vertikale Schwenkung
- kann Glasscheiben handhaben
- Präzision und Sicherheit



Einzelsauger

- «Ring» Sauggreifer
- kann Coils handhaben
- 90° Schwenkung



Option : réglage manuel de l'inclinaison du palonnier vertical
 Option : Manuelle Regelung der Inklination der vertikalen Lasttraverse

VERRE / GLASSCHEIBEN

CMU en kg WLL in kg	Caractéristiques générales Allgemeine Daten		Manipulateur à bras satellite Manipulator mit Auslegerarm					Palonnier Lasttraverse			Formats Format	
	Pression ¹ Druckluft ¹	Débit consommé ² Luftverbrauch ²	Portée Tragweite H mm	Hauteur Hohe E mm	Course verticale Vertikaler Hub mm	Position ³ Position ³		Type Typ Télescop. vert. Rotatif 360° Teleskop. vert. Drehung 360°	Nb vent. Sauger Anzahl	ø vent. Sauger ø	Mini Mini	Maxi Maxi
						Bas G Niedrige	Haut F Hohe					
200	5,5 b	75 L/mn	3500	3900	1000	800	1800		4	260	650/1000	1800/2650
300	5,5 b	75 L/mn	3500	4100	1000	800	1800		4	320	700/1050	1800/2650

TÔLE / BLECHTAFFELN

CMU en kg WLL in kg	Caractéristiques générales Allgemeine Daten		Manipulateur à bras satellite Manipulator mit Auslegerarm					Palonnier Lasttraverse			Formats Format		Epaisseur mini des tôles Mindestdicke der Blechtafeln
	Pression ¹ Druckluft ¹	Débit consommé ² Luftverbrauch ²	Portée Tragweite D mm	Hauteur Hohe A mm	Course Verticale Vertikaler Hub mm	Préhension Aufnahme Bosse Haute Niedrige Höhe C B mm		Type Typ Télescop. horizontal Téleskop. horizontal	nb vent Sauger Anzahl	ø vent Sauger ø	Mini Mini	Maxi Maxi	
250	5,5 b	75 L/mn	3500	2775	500	700	1100	Télescop. horizontal	4	260	625x1050	1500x3000	1,5 mm
250	5,5 b	75 L/mn	3500	2775	500	700	1100	Télescop. horizontal	6	190	750x1250	1500x3000	0,5 mm
250	5,5 b	75 L/mn	4000	2775	500	700	1100	Télescop. horizontal	6	190	750x1650	2000x4000	1,0 mm
350	5,5 b	75 L/mn	3500	2775	500	700	1100	Télescop. horizontal	4	260	625x1050	1500x3000	1,5 mm
350	5,5 b	75 L/mn	3500	2775	500	700	1100	Télescop. horizontal	6	190	750x1650	1500x3000	0,5 mm
350	5,5 b	75 L/mn	4000	2775	500	700	1100	Télescop. horizontal	6	190	750x1650	2000x4000	1,0 mm

Option : Course verticale 1000 mm pour prise au sol. Hauteur de potence : 3000 mm.
 Prise basse 150 mm. Prise haute 1050 mm

Option : Vertikaler Hub 1000 mm für Aufnahme vom Boden. Höhe des Trägers : 3000 mm.
 Niedrige Aufnahme : 150 mm. Hohe Aufnahme : 1050 mm.

COIL / COIL

CMU en kg WLL in kg	Caractéristiques générales Allgemeine Daten		Manipulateur à bras satellite Manipulator mit Auslegerarm					Palonnier Lasttraverse			
	Pression ¹ Druckluft ¹	Débit consommé ² Luftverbrauch ²	Portée Tragweite mini M mm	Portée Tragweite maxi N mm	Hauteur Hohe I mm	Préhension horizontale Horizontale Aufnahme L K Mini Maxi		Dépose Verticale ⁵ Vertikales Ablassen J Maxi	Type Typ Monoventouse couronne pivotante 90° 90° Ring-Einzelsauger mit Schwenkung	ø Ext außer ø	ø int. inner ø
250	5,5 b	212 L/mn	1250	2750	4175	150	1250	1450		650	300

(exemple pour coil) - (Beispiel für Coil)

MOBILE / BEWEGLICH

CMU en kg WLL in kg	Caractéristiques générales Allgemeine Daten		Manipulateur à bras satellite Manipulator mit Auslegerarm					Palonnier Lasttraverse					
	Tension ⁴ Spannung ⁴		Portée Tragweite	Hauteur Hohe	Course Verticale Vertikaler Hub	Position Position Basse Niedrige Haute Hohe		Dépose Verticale ⁵ Vertikales Ablassen	Type / Typ Monoventouse couronne pivotante double chambre 90° Doppelkammer Ring-Einzelsauger	Coil mini		Coil maxi	
										ø ext. außer ø	ø int. inner ø	ø ext. außer ø	ø int. inner ø
250	24 V CC		1750	3300	1100	50	1050	1150		900	152	1500	304

- Air sec filtré non lubrifié
- Débit instantané nécessaire
- Mesuré à l'axe du palonnier
- Courant maxi
- L'axe de la ventouse

- Gefilterte ölfreie Luft
- Momentan nötigen Luftverbrauch
- An der Achse der Lasttraverse gemessen
- Max Spannung
- An der Achse des Sauggreifers gemessen

CACHET DE VOTRE
DISTRIBUTEUR

Ihr Ansprechpartner



SAPELEM

1, rue de l'Ardelière

Z.I. Angers

F - 49070 BEAUCOUZ

Tél. : 33 (0) 2 41 72 15 20

Fax : 33 (0) 2 41 73 00 19